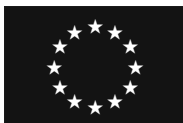


EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre kultúru a vzdelávanie

OZNÁMENIE POSLANCOM

PRÍRUČKA PRE NOVÝCH POSLANCOV

Cieľom tejto príručky je poskytnúť novým poslancom a ich asistentom stručný prehľad o tom, ako výbor vykonáva svoje právomoci a povinnosti, s dôrazom na praktickú stránku (postupy, schôdze výboru, správy a stanoviská, ako predkladať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy atď.). Nemôže byť, samozrejme, vyčerpávajúca, ale sekretariát rád zodpovie vaše otázky k bodom, ktoré v nej nie sú zahrnuté.

Stephen Salter
Vedúci oddelenia
sekretariát Výboru pre kultúru a vzdelávanie (CULT)
júl 2009

I. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pravidlá činnosti Parlamentu vrátane jeho parlamentných výborov sú stanovené v **rokovacom poriadku Európskeho parlamentu**. Tento poriadok poskytuje osobitné informácie o postupoch práce výborov. Kópie možno získať (vo všetkých úradných jazykoch) prostredníctvom strediska pre distribúciu dokumentov na treťom poschodí budovy ASP. Rokovací poriadok sa nachádza aj na intranetovej stránke EP Inside pod heslom Poslanci a asistenti:

http://www.europarl.ep.ec/inside/members/RoP_redirecting_en.htm?menu1

Hlavnou úlohou parlamentného výboru je príprava priebehu plenárnej schôdze Parlamentu. Výbor vypracúva správy, ktoré sa budú prerokovávať v Parlamente, alebo stanoviská pre iné výbory, ktoré vypracúvajú vlastné správy.

Podrobné informácie o **právomociach a povinnostiach** Výboru pre kultúru a vzdelávanie sú uvedené v prílohe VII rokovacieho poriadku (pozri priloženú **prílohu A**). Výbor je teda zodpovedný za kultúrnu oblasť EÚ, vzdelávaciu politiku, audiovizuálnu politiku, politiku týkajúcu sa mládeže, politiku rozvoja športu a voľného času, informačnú a mediálnu politiku a spoluprácu so štátmi, ktoré nie sú členmi EÚ, ako aj s rôznymi medzinárodnými organizáciami v týchto oblastiach.

Koordinátori (článok 192) sú poslanci, ktorí boli zvolení, aby – ako to ich pomenovanie naznačuje – koordinovali pozíciu skupín, ktoré reprezentujú, v prípravných rokovaniach o politike, o stratégii podporovanej parlamentným výborom a o organizácii praktickej stránky práce výboru (napr. pridelovanie správ a stanovísk jednotlivým skupinám). Koordinátori sa zvyčajne stretávajú na krátkej schôdzi za zatvorenými dvermi na konci prvého dňa schôdze Výboru pre kultúru a vzdelávanie, pričom je plne zabezpečené tlmočenie.

Každá politická skupina má pracovníkov, ktorí pomáhajú poslancom v ich parlamentnej práci. V sekretariátoch politických skupín sú aj **politickí poradcovia** (niekedy nazývaní aj „*zamestnanci politických skupín*“, „*group agents*“, „*agents de groupes*“), ktorí sú zodpovední za rôzne politické oblasti spadajúce do právomocí parlamentných výborov. Sledujú prácu každého výboru, poskytujú poslancom svojej skupiny politické informácie k rôznym dokumentom, radia, aké politické stanovisko by mali prijať, pomáhajú poslancom pri príprave správ, stanovísk a pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov atď.

Administratívu výboru majú na starosti nepolitickí zamestnanci **sekretariátu** Európskeho parlamentu. Ich hlavnou úlohou je pomáhať predsedovi výboru pri organizovaní práce výboru. Môžu však poskytovať procedurálne rady všetkým poslancom (napr. o prípustnosti pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov), pomoc poslancom pri navrhovaní správ a stanovísk a pripravovať hlasovacie zoznamy na pomoc predsedovi (ktoré sa zasielajú na informáciu aj agentom politických skupín). Mená a kontaktné údaje sekretariátu Výboru pre kultúru a vzdelávanie sa nachádzajú v **prílohe B**.

II. SCHÔDZE VÝBORU

Schôdze výboru sa zvyčajne konajú raz mesačne v Bruseli počas týždňov vyznačených

v kalendári činností EP ružovou farbou. Schôdze sa zväčša konajú popoludní od 15.00 h do 18.00 h a dopoludnia od 9.00 h do 12.30 h. Schôdze Výboru pre kultúru a vzdelávanie zvyčajne trvajú dva po sebe nasledujúce poldni, hoci niekedy môžu trvať aj dlhšie. Dátumy schôdzi sú naplánované na celý rok vopred. V prípade potreby sa niekedy konajú mimoriadne schôdze v Štrasburgu počas plenárnych schôdzí, v pondelok od 7.00 h do 10.30 h alebo vo štvrtok od 9.00 h do 11.00 h. V súčasnosti sa prostredníctvom internetu vysiela menšia časť schôdzi Výboru pre kultúru a vzdelávanie: od konca 2009 sa budú cez internet vysielať všetky schôdze výboru.

Všeobecným pravidlom je, že **schôdze výborov sú prístupné verejnosti** (vo výnimočných prípadoch sa výbor môže pri schvaľovaní programu schôdze rozhodnúť, že bude konkrétne body prerokovať za zatvorenými dvermi). Vystupovať však môžu iba poslanci Európskeho parlamentu (riadni členovia výboru, zástupcovia alebo členovia iných parlamentných výborov), členovia Európskej komisie a tí, ktorých vyzve predseda.

Hlasovať môžu iba riadni členovia a ich zástupcovia. Na hlasovaní sa nemôže zúčastniť viac členov politickej skupiny, ako je počet jej riadnych členov vo výbore. Počas neprítomnosti riadneho člena *a* jeho zástupcu sa môže na hlasovaní zúčastniť iný člen politickej skupiny, jeho meno sa však musí oznámiť predsedovi výboru pred začiatkom hlasovania.

Obojstranné simultánne tlmočenie v čo najväčšom možnom počte úradných jazykov EÚ je zabezpečené na všetkých schôdzach výborov. O poskytovaní tlmočenia na schôdzach výborov nerozhoduje sekretariát výboru, ale osobitné oddelenie, ktoré sa snaží vyhovieť potrebám všetkých výborov a koná na základe etického kódexu viacjazyčnosti, ktorý prijal predsedníctvo Parlamentu 17. novembra 2008. (Je k dispozícii na internetovej stránke Parlamentu a dostali ho všetci poslanci).

Tento kódex vyžaduje, aby poslanci alebo ich asistenti podľa možnosti vopred informovali sekretariát (IP-CULT@europarl.europa.eu) o tom, či sa zúčastnia sa na schôdzi, aby oddelenie zodpovedné za plánovanie tlmočenia mohlo zohľadniť ich potreby.

Za asistencie sekretariátu predseda výboru vypracuje **návrh programu** pre každú schôdzu. Návrh programu sa pošle všetkým riadnym členom výboru a ich zástupcom zvyčajne najmenej týždeň pred dátumom schôdze. Výbor schváli konečnú verziu programu na začiatku schôdze.

Na začiatku každej schôdze dostane každý člen vo svojom jazyku súbor **dokumentov ku schôdzi**, v ktorom sa nachádzajú všetky dokumenty Európskeho parlamentu (dokumenty označené v pravom spodnom rohu tzv. PE číslom, napr. PE 123.456) týkajúce sa jednotlivých bodov programu. Tieto dokumenty sú prístupné aj na intranete Parlamentu a na internete 48 hodín pred začiatkom schôdze, takže poslanci (a ich asistenti) si vždy môžu prečítať návrhy správ, stanoviská atď. ešte predtým, ako o nich výbor rokuje.

Po každej schôdzi sekretariát vypracuje **zápisnicu** zo schôdze výboru. Tá sa predkladá výboru na schválenie zvyčajne na nasledujúcej schôdzi.

Všetky informácie o schôdzach výboru, dátumoch, programoch, dokumentoch, správach, stanoviskách a iných dokumentoch sú k dispozícii na **domovskej stránke Výboru pre kultúru a vzdelávanie** internetovej stránky Európskeho parlamentu:

<http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/homeCom.do?language=EN&body=CU>
LT

Sekretariát posielala poslancom informácie (napr. návrhy programu, zhrnutia rozhodnutí, ktoré prijali koordinátori atď.) výlučne prostredníctvom **e-mailu**.

III. SPRÁVY A STANOVISKÁ

Keď sa výbor rozhodne vypracovať správu (alebo stanovisko) – legislatívnu alebo nelegislatívnu – koordinátori rozhodnú o tom, ktorej politickej skupine má byť správa pridelená, pričom použijú bodový systém, ktorý zohľadňuje veľkosť skupín a berie do úvahy iné správy a stanoviská, ktoré skupiny vypracúvajú, ako aj konkrétne záujmy jednotlivých poslancov. Skupina, ktorej je správa pridelená, vymenuje **spravodajcu**, ktorý je zodpovedný za vypracovanie návrhu správy v mene výboru.

Zoznam správ a stanovísk, ktoré výbor vypracoval vo volebnom období 2004 – 2009, je uvedený v **prílohách C a D**.

Výbor spravidla rokuje o správach a stanoviskách niekoľkokrát predtým, ako ich schváli:

- prvá výmena názorov (spravidla bez textu);
- predloženie návrhu správy (alebo návrhu stanoviska) a stanovenie termínu na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov;
- hlasovanie o správe (alebo stanovisku), pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, prípadne stanoviská iných výborov.

Jednotlivé štádiá spravidla prebiehajú s mesačným alebo dvojmesačným odstupom, aby sa zabezpečil dostatočný čas na preklad.

1. Správy

Vypracovanie **legislatívnej správy** je reakciou na legislatívny návrh Európskej komisie. Komisia návrh postúpi predsedovi Parlamentu, ten ho prideli gestorskému výboru a ďalším výborom, ktoré majú záujem vypracovať stanovisko, ktoré potom zohľadní gestorský výbor. Vo volebnom období 2004 – 2009 vypracoval Výbor pre kultúru a vzdelávanie 70 správ: niečo viac než polovicu tvorili legislatívne správy a z toho väčšina (31) boli zákony prijímané spolourohodovacím postupom.

Legislatívna správa sa skladá z týchto častí:

- návrh legislatívneho uznesenia (ktorého presné znenie závisí od uplatňovaného legislatívneho postupu);
- všetky pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu návrhu, v prípade potreby s krátkym odôvodnením;

- dôvodová správa (nie je povinná, nemožno k nej podávať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy a nie je predmetom hlasovania: je to vyhlásenie spravodajcu, ktorý v ňom vysvetľuje svoje stanovisko);
- ak výbor navrhne zmeniť rozpočet navrhovaný Komisiou, musí k správe priložiť finančný výkaz, z ktorého vyplýva, či je nový navrhovaný rozpočet v súlade s viacročným rozpočtovým rámcom Spoločenstva.

O väčšine legislatívnych správ pridelených výboru sa rokuje v rámci spolurozhodovacieho postupu (COD), keď EP môže k návrhu Komisie podávať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy. Tento postup zahŕňa až tri čítania legislatívneho návrhu v Parlamente i Rade. Rokovania s Radou sa môžu uskutočňovať v každom štádiu postupu; na tieto rokovania sa vzťahujú ustanovenia z prílohy XX rokovacieho poriadku.

Výbor niekedy dostane požiadavku, aby vypracoval legislatívne správy v rámci dvoch ďalších postupov:

- v rámci postupu **súhlasu**, ktorý sa väčšinou uplatňuje pri medzinárodných dohodách; v EP sa uskutoční iba jedno čítanie, v ktorom Parlament môže návrh prijať alebo zamietnuť (ale nie zmeniť ho ani doplniť);
- v rámci **konzultačného** postupu (CNS), keď EP môže prijať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu Komisie, ale Rada je povinná iba „vziať do úvahy“ stanovisko Parlamentu.

Nelegislatívne správy vypracúva výbor na vlastnú žiadosť. Pozostávajú z návrhu uznesenia a (nepovinnej) dôvodovej správy. Po opakovaných revíziách rokovacieho poriadku existuje teraz päť rôznych typov nelegislatívnych správ s tromi odlišnými schvaľovacími postupmi: informácie sú zhrnuté v tabuľke v **prílohe E**.

Pre zjednodušenie však možno iniciatívne správy (INI) rozdeliť do dvoch hlavných kategórií:

- správy (strategické správy, nelegislatívne iniciatívne správy), pri ktorých platí pravidlo, že žiadny výbor nesmie súčasne vypracovávať viac než šesť iniciatívnych správ (do tejto kategórie patrí väčšina iniciatívnych správ, ktoré vypracováva Výbor pre kultúru a vzdelávanie);
- správy mimo tejto kvóty (legislatívne iniciatívne správy, výročné správy o činnosti a monitorovacie správy, realizačné správy).

Na všetky nelegislatívne správy musí dať súhlas konferencia predsedov výborov alebo konferencia predsedov, alebo obidva orgány.

2. Stanoviská

Stanoviská si navzájom poskytujú výbory, pričom vyjadrujú postoje výboru predkladajúceho stanovisko k záležitostiam, ktorými sa zaoberá gestorský výbor. Predseda Parlamentu môže pri pridelení návrhu Komisie alebo iného dokumentu gestorskému výboru požiadať jeden alebo viac výborov o vyjadrenie ich stanoviska. Ak výbory ešte neboli požiadané

o stanovisko, môžu si na to vypýtať povolenie od konferencie predsedov.

V prípade legislatívnych textov stanoviská pozostávajú z predbežných pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k textu, ktorý bol predložený výboru, a pri nelegislatívnych textoch zasa z návrhov (záverov) k jednotlivým častiam návrhu uznesenia, ktoré má predložiť gestorský výbor. Tieto predbežné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy alebo navrhované odseky k návrhu uznesenia potom gestorský výbor predloží na hlasovanie spolu s vlastnými pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi.

Ak niektorá záležitosť spadá viac-menej v rovnakej miere do právomoci dvoch výborov, alebo ak rôzne aspekty danej záležitosti spadajú do právomoci dvoch rozdielnych výborov, môže sa uplatniť tzv. **postup pridružených výborov** (článok 50 rokovacieho poriadku). V prípade schválenia tohto postupu môže pridružený výbor na plenárnej schôdzi znovu predložiť všetky pozmeňujúce a doplňujúce návrhy zo svojej oblasti pôsobnosti, ktoré gestorský výbor zamietol.

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko nesmie byť určený skôr, než vymenuje spravodajcu gestorský výbor. Vo Výbore pre kultúru a vzdelávanie prebieha rokovanie o návrhu stanoviska zvyčajne až potom, ako spravodajca pripravil svoj návrh stanoviska: na konci rokovania sa stanoví termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov a návrh stanoviska v znení zmien a doplnení sa prijíma na nasledujúcej schôdzi výboru.

Osobitne treba spomenúť **stanovisko k rozpočtu**, keďže sa výrazne líši od ostatných stanovísk. Výbor každý rok vypracuje stanovisko (pre Výbor pre rozpočet – BUDG) k rozpočtu Komisie na ďalší rok. Stanovisko pozostáva z:

- bežného stanoviska, ktoré gestorský výbor vyzýva, aby zahrnul jeden alebo viaceré odseky do svojho návrhu uznesenia;
- osobitného súboru pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k jednotlivým rozpočtovým položkám v návrhu rozpočtu (t. j. v prvom čítaní v Rade v polovici júla rozpočtového postupu).

Niekedy sa o týchto dvoch zložkách stanoviska k rozpočtu Komisie rokuje na jednej schôdzi výboru a schvaľujú sa na druhej.

Vo Výbore pre kultúru a vzdelávanie sa spravodajca stanoviska výboru k rozpočtu určuje (v roku N) na dva roky a je zodpovedný nielen za dve stanoviská k rozpočtu nasledujúce po sebe (k rozpočtu N+1 a N+2), ale aj za dve stanoviská nasledujúce po sebe pri udeľovaní absolutória v súvislosti s predchádzajúcimi rozpočtami (postup udeľovania absolutória N-1 a N).

3. Všeobecné otázky

Dĺžka návrhov správ a stanovísk, ktoré majú byť preložené, je prísne **obmedzená**. Obmedzenia sa uvádzajú v **prílohe F** k tomuto oznámeniu.

Existujú tiež **prísne termíny na predkladanie dokumentov na preklad**. Sekretariát musí poslať dokumenty na preklad aspoň 12 pracovných dní (pozor: piatok sa počíta ako poldeň)

pred schôdzou výboru, na ktorej sa budú prerokúvať; ak sú dokumenty zaslané neskôr, nebudú na príslušnej schôdzi k dispozícii.

IV. POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Keď výbor dostane návrh správy alebo stanoviska, predseda stanoví **termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov** (k danému návrhu). Termín sa stanovuje preto, aby sa pozmeňujúce a doplňujúce návrhy mohli včas preložiť a aby boli k dispozícii na schôdzu, na ktorej sa o nich bude rokovať; **pozmeňujúce a doplňujúce návrhy predložené po termíne nebudú prijaté.**

Formáty pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov sú k dispozícii v elektronickej podobe. Ak máte o podávaní pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov akékoľvek pochybnosti, obráťte sa v prvom rade na poradcu svojej skupiny.

Všeobecne možno povedať, že formát pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov závisí od textu, ktorého zmena a doplnenie sa navrhuje.

1. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnym textom (v správach a stanoviskách) sa musia vždy robiť k pôvodnému legislatívnemu textu (a nie napr. k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom, ktoré predkladá spravodajca).

Predkladajú sa vo forme dvoch stĺpcov. Príslušná časť textu, o ktorej sa v Parlamente rokuje (t. j. spravidla návrh Komisie alebo spoločná pozícia), sa uvádza v ľavom stĺpci. Predkladaný pozmeňujúci a doplňujúci návrh k tomuto textu sa uvádza v pravom stĺpci. Každá zmena navrhnutá v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu v porovnaní s pôvodným textom sa musí vyznačiť **tučnou kurzívou**.

- doplnený text sa vyznačuje **tučnou kurzívou** v texte v pravom stĺpci;
- vypustený text sa vyznačuje **tučnou kurzívou** v legislatívnom texte vľavo (a neuvedie sa samozrejme v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu vpravo);
- ak sa má vypustiť celý úsek legislatívneho textu, označí sa (**tučnou kurzívou**) vľavo a na pravú stranu sa napíše: **vypúšťa sa**;
- ak sa má doplniť nový úsek textu, vľavo sa neuvedie nič a navrhnutý text sa napíše (**tučnou kurzívou**) na pravú stranu.

Príklady pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k legislatívnemu textu sa nachádzajú v **prílohe G**.

2. Pri pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch k nelegislatívnym správam (alebo stanoviskám) je textom, ktorý možno zmeniť a doplniť, spravodajcov návrh uznesenia alebo návrh stanoviska spravodajcu výboru požiadaného o stanovisko. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa uvádzajú v dvoch stĺpcoch ako v prípade legislatívnych správ:

- doplnený text sa vyznačuje **tučnou kurzívou** v pravom stĺpci;
- vypustený text sa vyznačuje **tučnou kurzívou** v ľavom stĺpci;
- úplne nový odsek sa označí slovom **nový** tučnou kurzívou, ľavý odsek je prázdny;
- ak sa vypustí celý odsek, uvedie sa **tučnou kurzívou** v ľavom stĺpci a pravý stĺpec obsahuje len slová **vypúšťa sa**.

Príklady pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k nelegislatívnemu textu sa nachádzajú v **prílohe H**.

Venujte na záver pozornosť týmto všeobecným pravidlám:

- Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa nemôžu podávať k dôvodovým správam (keďže tie nie sú súčasťou uznesenia, ktoré bude Parlament schvaľovať na plenárnej schôdzi), ani k finančnému výkazu (*Fiche Financier*), ktorý býva doložený k legislatívnemu návrhu z Komisie.
- V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch sa musí jasne uviesť, do ktorej časti navrhovaného textu patria (je to zvlášť dôležité v prípade „nového“ textu, ako sú nové odseky v návrhu uznesenia).
- Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa musia zaslať sekretariátu e-mailom. Musí ich podpísať poslanec (poslanci), ktorý ich predkladá, a podpísaná kópia sa zašle sekretariátu faxom alebo internou poštou.

V januári 2010 sa zavedie nový systém predkladania legislatívnych pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov.

Ak budete mať otázky v súvislosti s predkladaním pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, obráťte sa na poradcu svojej politickej skupiny alebo na sekretariát výboru.

V. HLASOVANIE

O poradí, v akom sa bude rokovať o bodoch navrhnutého programu, rozhoduje celý výbor na začiatku schôdze. O návrhu správ a stanovísk sa však zvyčajne hlasuje na začiatku dopoludňajšieho zasadania dvojdnovej schôdze.

Hlasovanie výboru je platné, keď je prítomná jedna štvrtina jej členov. Hlasuje sa spravidla zdvihnutím ruky; v priebehu volebného obdobia sa však pravdepodobne bude bežnejšie používať elektronické hlasovanie; štvrtina členov výboru môže požiadať o hlasovanie podľa mien.

Sekretariát pripraví hlasovací zoznam pre každú správu alebo stanovisko, o ktorých sa má hlasovať. Služi na pomoc predsedovi, ale na informáciu sa zasiela aj politickým skupinám: poradcovia politických skupín zvyčajne používajú hlasovací zoznam pripravený pre predsedu na to, aby členov svojej skupiny v súvislosti s každým pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom informovali, či sa skupina rozhodla hlasovať za návrh, proti nemu, alebo sa rozhodla zdržať sa hlasovania.

Články 155 – 171 rokovacieho poriadku sa týkajú hlasovacieho postupu na plenárnych schôdzach Parlamentu; po nevyhnutných úpravách sa uplatňujú na hlasovanie vo výbore, ale treba si všimnúť aj ustanovenia **článku 195**.

VI. KOMITOLÓGIA

Všetky právne systémy uznávajú, že zákonodarca nemôže všetko detailne vyjadriť v právnych predpisoch; podrobné ustanovenia na vykonávanie zákonov sa spravidla prenechávajú štátnej správe. Podobne aj v EÚ sa prijímanie vykonávacích opatrení často zverí Komisii v rámci jej vykonávacích právomocí (článok 202 Zmluvy o ES); v tejto úlohe mnoho rokov pomáhajú Komisii špecializované výbory politických odborníkov z členských štátov. Postup, ktorým sa vykonávacie právomoci schvaľujú po posúdení takýmito výbormi, sa nazýva komitológia; pravidlá, ktorými sa komitológia riadi, majú zabezpečiť, aby Komisia neprekročila právomoci, ktoré jej boli zverené v základnom právnom predpise.

Európsky parlament vždy trval na tom, aby mal ako spoluzákonodarca (v rámci spolurozhodovania) právo, podobne ako aj členské štáty, kontrolovať vykonávacie opatrenia. Rozhodnutím Rady z r. 1999 získal EP právo na viac informácií o práci komitologických výborov. EP získal aj právo kontroly – t. j. právo požiadať Komisiu (formou uznesenia EP), aby prehodnotila návrh vykonávacích opatrení, ak EP usúdi, že opatrenia prekročili vykonávacie právomoci, ktoré boli Komisii zverené v základnom právnom predpise. Práva Parlamentu v oblasti komitológie rozšírilo v r. 2006 ďalšie rozhodnutie Rady, ktoré zaviedlo nový komitologický postup v prípade špecifického typu vykonávacích opatrení, keď EP získal právomoc zablokovať (za určitých podmienok) vykonávací postup.

Výbor pre kultúru a vzdelávanie je zodpovedný za niekoľko viacročných programov, ktoré sa uskutočňujú s pomocou komitologických výborov. Vo volebnom období 2004 – 2009 prijal výbor rozhodnutie, na základe ktorého sú spravodajcovia jednotlivých programov zodpovední za príslušné komitologické postupy. V praxi to znamenalo, že sekretariát výboru odovzdal spravodajcom jednotlivých programov komitologické dokumenty, ktoré zaslala Komisia, spoločne s odporúčaním o tom, či je potrebné uskutočniť nejaké ďalšie kroky.

VI. ŠTÚDIE

Výbor má možnosť požiadať príslušnú tematickú sekciu (t. j. oddelenie výskumu) generálneho sekretariátu Parlamentu, aby pripravila krátke správy (podkladové a informačné materiály) o špecifických otázkach, ktoré pomôžu pri vypracovávaní správ a stanovísk. Môže však žiadať aj vypracovanie **externých štúdií**, na čo sa vzťahujú pravidlá zadávania verejných zákaziek.

Rozhodnutia o takýchto štúdiách sa schvaľujú vo výbore na návrh koordinátorov. Spravidla sa uvádzajú v ročnom programe.

VII. VYPOČUTIA

Výbor každoročne uskutočňuje zvyčajne tri alebo štyri vypočutia odborníkov na témy, v ktorých je gestorským výborom. Niekedy podáva návrh na usporiadanie vypočutia spravodajca z určitej tematickej oblasti (napr. európske školy), a ten môže navrhnúť zoznam osôb, ktoré treba pozvať. Tému na vypočutie však môže navrhnúť (prostredníctvom svojho koordinátora) každý poslanec. Výbor sa snaží zabezpečiť, aby pozvaní odborníci zastupovali všetky strany, ktorých sa diskusia na danú tému týka (vládu, priemysel, profesijné združenia, mimovládne organizácie, akademickú obec atď.).

Každoročne (okrem volebných rokov) možno zaplatiť cestovné náklady (letenku ekonomickou triedou alebo cestovné vlakom prvej triedy) až 16 odborníkom, ktorých výbor pozve na verejné vypočutie.

Výbor zvyčajne navrhuje ročný plán vypočutí na jeseň. Z praktických dôvodov sa musia vypočutia bežne plánovať aspoň tri mesiace vopred.

Zoznam vypočutí, ktoré organizoval výbor vo volebnom období 2004 – 2009, je uvedený v **prílohe I**.

VIII. DELEGÁCIE

Výbor každoročne vysiela malé delegácie na misie zamerané na zisťovanie faktov na miesta v EÚ, ale mimo jeho troch zvyčajných pracovísk. Delegácie môžu napríklad navštíviť hlavné mesto príslušného členského štátu, aby si vymenili názory s členmi nadchádzajúceho predsedníctva Rady, alebo navštívia mesto, ktoré je Európskym hlavným mestom kultúry v danom roku, atď.

Zoznam delegácií, ktoré organizoval výbor vo volebnom období 2004 – 2009, je uvedený v **prílohe J**.

Výbor môže podľa súčasných pravidiel vyslať každoročne (okrem volebných rokov) najviac 25 poslancov ako členov delegácií; žiadna delegácia nesmie mať viac než 12 členov. Trvanie cesty jednej delegácie vrátane cesty z Bruselu a späť nesmie presiahnuť tri dni.

Rokovací poriadok Európskeho parlamentu, Príloha VII

XV. Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Výbor s pôsobnosťou pre:

1. kultúrne aspekty Európskej únie, najmä:
 - a) zlepšovanie znalostí a šírenie kultúry,
 - b) ochranu a presadzovanie kultúrnej a jazykovej rozmanitosti,
 - c) ochranu a zachovanie kultúrneho dedičstva, kultúrne výmeny a umeleckú tvorbu;
2. politiku únie v oblasti vzdelávania vrátane Európskeho priestoru pre vyššie vzdelávanie, podporu systému európskych škôl a celoživotného vzdelávania;
3. audiovizuálnu politiku a kultúrne a vzdelávacie aspekty informačnej spoločnosti;
4. politiku mládeže a rozvoj športu a politiku voľného času;
5. informačnú a mediálnu politiku;
6. spoluprácu s tretími krajinami v oblasti kultúry a vzdelávania a vzťahy s príslušnými medzinárodnými organizáciami a inštitúciami.

EURÓPSKY PARLAMENT
SEKRETARIÁT VÝBORU PRE KULTÚRU A
VZDELÁVANIE

	Bruxelles		Strasbourg	
	Tél. 28-	Bureau	Tél. 3881	Bureau SDM
M. Stephen SALTER <i>Head of Unit</i>	42772	01K042/044	72421	G01013
Mme Carla LYON <i>Secretary</i>	42706	01K040	74218	G01014
Mme Artemissia KEFALOPOULOU <i>Administrator</i>	42776	01K038	74480	G01015
M Jürgen DITTHARD <i>Administrator</i>	32340	01K036	74480	G01015
Mme Inese KRISKANE <i>Administrator</i>	43312	01K031	73489	G01015
Mme Constanze ITZEL <i>Administrator</i>	32265	01K064	73328	G01015
Mme Rita SOARES <i>Detached National Expert</i>	31325	01K061	72881	G01015
Mme Tiffany HALLIDAY <i>Assistant</i>	42426	01K046	78260	G01014
Mme Rosana PAPADOPOULOU <i>Secretary</i>	42404	01K061	77078	G01014
Mme Claudia BENGELSDORFF <i>Secretary</i>	43148	01K029	77078	G01014
Mme Kirsti PAKKOLA <i>Secretary</i>	46274	01K029	74083	G01014
FAX	(28) 4 90 71		(388 1) 7 67 69	

**LIST OF REPORTS ADOPTED BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

Procedu re	Title	Rapporteur	A-6 number
---------------	-------	------------	------------

CULTURE

2009

INI	Artistic studies in the European Union	Maria Badia i Cutchet	<u>A6-0093/2009</u>
INI	Multilingualism: an asset for Europe and a shared commitment	Vasco Graca Moura	<u>A6-0092/2009</u>

2008

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1855/2006/EC establishing the Culture Programme (2007 to 2013)	Katerina Batzeli	<u>A6-0273/2008</u>
INI	A European agenda for culture in a a globalising world	Vasco Graca Moura	<u>A6-0075/2008</u>
INI	Cultural industries	Guy Bono	<u>A6-0063/2008</u>

2007

INI	Social status of artists	Claire Gibault	A6-0199/2007
-----	--------------------------	----------------	------------------------------

2006

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Intercultural Dialogue (2008)	Erna Hennicot-Schoepges	A6-0435/2006
INI	New framework strategy for multilingualism	Bernat Joan i Mari	A6-0372/2006
***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on establishing the Culture Programme (2007-2013)	Vasco Graca Moura	A6-0343/2006
INI	Protection of the European natural, architectural and cultural heritage in rural and island regions	Nikolaos Sifunakis	A6-0260/2006
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Intercultural Dialogue (2008)	Erna Hennicot-Schoepges	A6-0168/2006
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions	Christa Prets	A6-0079/2006
INI	Measures to promote multilingualism and language learning in the European Union: European Indicator of Language Competence	Manolis Mavrommatis	A6-0074/2006
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing a Community action for the European Capital of Culture event for the years 2007 to 2019	Christa Prets	A6-0061/2006

2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing the Culture 2007 programme (2007-2013)	Vasco Graca Moura	A6-0269/2005
INI	New challenges for the circus as part of European culture	Doris Pack	A6-0237/2005

***II	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1419/1999/EC establishing a Community action for the "European Capital of Culture" event for the years 2005 to 2019	Christa Prets	A6-0017/2005
-------	--	---------------	------------------------------

EDUCATION

2009

INI	Educating the children of migrants	Hannu Takkula	A6-0125/2009
INI	Better Schools: an agenda for European cooperation	Pál Schmitt	A6-0124/2009

2008

INI	Delivering lifelong learning for knowledge, creativity and innovation - implementation of the "Education & training 2010 work programme"	Ljudmila Novak	A6-0455/2008
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an action programme for the enhancement of quality in higher education and the promotion of intercultural understanding through co-operation with third countries (Erasmus Mundus) (2009-2013)	Marielle De Sarnez	A6-0294/2008
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council concerning the European Year of Creativity and Innovation (2009)	Katerina Batzeli	A6-0319/2008
INI	Improving the quality of teacher education	Maria Badia i Cutchet	A6-0304/2008
INI	The Bologna Process and student mobility	Doris Pack	A6-0302/2008
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1720/2006/EC establishing an action programme in the field of lifelong learning	Katerina Batzeli	A6-0276/2008

INI	Adult learning: It is never too late to learn	Doris Pack	A6-0502/2007
-----	---	------------	------------------------------

2007

INI	Efficiency and equity in European education and training systems	Tomás Zatloukal	A6-0326/2007
***I	Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council concerning the production and development of statistics on education and lifelong learning	Nikolaus Sifunakis	A6-0307/2007

2006

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council establishing an action programme in the field of lifelong learning	Doris Pack	A6-0344/2006
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the United States renewing the co-operation programme in the field of higher education and vocational education and training	Marie-Hélène Descamps	A6-0339/2006
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement between the European Community and the Government of Canada establishing a framework for co-operation in the fields of higher education, training and youth	Marie-Hélène Descamps	A6-0338/2006
INI	Initiatives to complement school curricula providing appropriate support measures to include the European Dimension	Christopher Beazley	A6-0267/2006
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on key competences for lifelong learning	Helga Trüpel	A6-0262/2006

***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on transnational mobility within the Community for education and training purposes: European Quality Charter for Mobility	Christa Prets	<u>A6-0255/2006</u>
------	---	---------------	-------------------------------------

2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an integrated action programme in the field of lifelong learning	Doris Pack	<u>A6-0267/2005</u>
***I	Proposal for a recommendation of the Council and of the European Parliament on further European cooperation in quality assurance in higher education	Ljudmila Novak	<u>A6-0261/2005</u>
INI	Education as the cornerstone of the Lisbon process	Guy Bono	<u>A6-0243/2005</u>
INI	Integrating immigrants in Europe through schools and multilingual education	Miguel Portas	<u>A6-0243/2005</u>
INI	Communication from the Commission to the Council and the European Parliament: consultation on options for developing the European schools system	Mary Honeyball	<u>A6-0200/2005</u>

2004

***II	Council common position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council on a single Community framework for the transparency of qualifications and competences (Europass)	Ljudmila Novak	<u>A6-0056/2004</u>
-------	---	----------------	-------------------------------------

YOUTH

2008

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1719/2006/EC establishing the Youth in Action programme for the period 2007 to 2013	Katerina Batzeli	A6-0274/2008
------	--	------------------	------------------------------

2006

***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council creating the 'Youth in Action' programme for the period 2007-2013	Lissy Gröner	A6-0341/2006
-------	---	--------------	------------------------------

2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council on creating the 'YOUTH IN ACTION' programme for the period 2007–2013	Lissy Gröner	A6-0263/2005
------	--	--------------	------------------------------

MEDIA

2009

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing an audiovisual cooperation programme with professionals from third countries MEDIA Mundus	Ruth Hieronymi	A6-0260/2009
INI	Community participation in the European Audiovisual Observatory	Ivo Belet	A6-0010/2009

2008

INI	Media literacy in a digital world	Christa Prets	A6-0461/2008
INI	Concentration and pluralism in the media in the European Union	Marianne Mikko	A6-0303/2008
INI	Measures to support alternative media in Europe in order to guarantee a pluralistic media environment and cultural diversity	Karin Resetarits	A6-0263/2008
CNS	Proposal for a Council decision concerning the conclusion of an Agreement between the Community and the Swiss Confederation in the audiovisual field, establishing the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the Community programme MEDIA 2007, and a Final Act	Ruth Hieronymi	A6-0512/2007

2007

***II	Council Common Position for adopting a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 89/552/EEC on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities	Ruth Hieronymi	A6-0442/2007
INI	Interoperability of digital interactive television services	Henri Weber	A6-0390/2007
INI	i2010: towards a European digital library	Marie-Hélène Descamps	A6-0296/2007

2006

***II	Council Common Position for adopting a recommendation of the European Parliament and of the Council on protection of minors and human dignity and the right of reply in relation to the competitiveness of the European audiovisual and online information services industry	Marielle De Sarnez	A6-0433/2006
-------	--	--------------------	------------------------------

***I	Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 89/552/EEC on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities	Ruth Hieronymi	A6-0399/2006
***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council concerning the implementation of a programme of support for the European audiovisual sector (MEDIA 2007)	Ruth Hieronymi	A6-0337/2006
INI	Transition from analogue to digital broadcasting: an opportunity for European audiovisual policy and cultural diversity	Henri Weber	A6-0278/2006

2005

***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council concerning the implementation of a programme of support for the European audiovisual sector (MEDIA 2007)	Ruth Hieronymi	A6-0278/2005
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on protection of minors and human dignity and the right of reply in relation to the competitiveness of the European audiovisual and online information services industry	Marielle De Sarnez	A6-0244/2005
INI	Application of Articles 4 and 5 of Directive 89/552/EEC (the "TV without Frontiers" Directive), as amended by Directive 97/36/EC, for the period 2001-2002	Henri Weber	A6-0202/2005
***I	Proposal for a recommendation of the European Parliament and of the Council on film heritage and the competitiveness of related industrial activities	Gyula Hegyi	A6-0101/2005
CNS	Proposal for a Council decision on the conclusion of an Agreement between the Community and the Swiss Confederation in the audiovisual field, establishing the terms and conditions for the participation of the Swiss Confederation in the MEDIA Plus and MEDIA Training Community programmes, and a Final Act	Nikolaus Sifunakis	A6-0018/2005

SPORT

2008

INI White Paper on Sport Manolis Mavrommatis [A6-0149/2008](#)

2007

INI Role of sport in education Pál Schmitt [A6-0415/2007](#)

INI Future of professional football in Europe Ivo Belet [A6-0036/2007](#)

INFORMATION AND COMMUNICATION

2009

INI Active dialogue with citizens on Europe Gyula Hegyi [A6-0107/2009](#)

2008

***I Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council amending Decision No 1904/2006/EC establishing for the period 2007 to 2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship Katerina Batzeli [A6-0275/2008](#)

2006

INI	White Paper on a European communication policy	Luis Herrero-Tejedor	A6-0365/2006
***II	Council Common Position for adopting a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship	Hannu Takkula	A6-0342/2006
***I	Proposal for a decision of the European Parliament and of the Council establishing for the period 2007-2013 the programme 'Europe for citizens' to promote active European citizenship	Hannu Takkula	A6-0076/2006

2005

INI	Implementation of the European Union's information and communication strategy	Luis Herrero-Tejedor	A6-0111/2005
-----	---	----------------------	------------------------------

**LIST OF OPINIONS ADOPTED BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

Title	Rapporteur	CULT opinion link	Responsible committee	Text adopted link
2009				
Renewed social agenda: Opportunities, access and solidarity in 21st century Europe	Cornelis Visser	2008/2330(INI)	EMPL	Text adopted
Roaming on public mobile telephone networks within the Community	Manolis Mavrommatis	2008/0187(COD)	ITRE	Text adopted
2007 discharge: Commission	Helga Trüpel	2008/2186(DEC)	CONT	Text adopted
Better careers and more mobility: A European partnership for researchers	László Tokés	2008/2213(INI)	ITRE	Text adopted
A Common Immigration Policy for Europe	Zdzisław Zbigniew Podkański	2008/2331(INI)	LIBE	Text adopted
Strengthening security and fundamental freedoms on the Internet	Manolis Mavrommatis	2008/2160(INI)	LIBE	Text adopted
Equal treatment between persons irrespective of religion or belief, disability, age or sexual orientation	Lissy Gröner	2008/0140(CNS)	LIBE	Text adopted
Small business act	Helga Trüpel	2008/2237(INI)	ITRE	Text adopted

2008

Term of protection of copyright and related rights	Christopher Heaton-Harris	)	<u>2008/0157(COD)</u>	JURI	<u>Text adopted</u>
Protection of consumers, in particular minors, in respect of the use of video games	Ivo Belet	)	<u>2008/2173(INI)</u>	IMCO	<u>Text adopted</u>
International Trade and the Internet	Maria Badia i Cutchet	)	<u>2008/2204(INI)</u>	INTA	<u>Text adopted</u>
A special place for Children in EU external action	Ljudmila Novak	)	<u>2008/2203(INI)</u>	DEVE	<u>Text adopted</u>
European credit system for Vocational Education and Training (ECVET)	Dumitru Oprea	)	<u>2008/0070(COD)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
European Quality Assurance Reference Framework for Vocational Education and Training	Ramona Nicole Mănescu	)	<u>2008/0069(COD)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
European Job Mobility Action Plan (2007 - 2010)	Tadeusz Zwiefka	)	<u>2008/2098(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
Draft general budget of the European Union for the financial year 2009	Helga Trüpel	)	<u>2008/2026(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Protecting children using the Internet and other communication technologies	Christopher Heaton-Harris	)	<u>2008/0047(COD)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Equality between women and man - 2008	Maria Badia i Cutchet	)	<u>2008/2047(INI)</u>	FEMM	<u>Text adopted</u>
Use of the spectrum released by the digital switchover	Cornelis Visser	)	<u>2008/2099(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Electronic communications networks and services	Ignasi Guardans Cambó	)	<u>2007/0247(COD)</u>	ITRE	<u>Texts adopted - first reading</u>
Electronic communications networks and services	Manolis Mavrommatis	)	<u>2007/0248(COD)</u>	IMCO	<u>Text adopted - first reading</u>

European Electronic Communications Market Authority	Gyula Hegyi	)	<u>2007/0249(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted - first reading</u>
New role and responsibilities of Parliament under the Lisbon Treaty	Maria Badia i Cutchet	)	<u>2008/2063(INI)</u>	AFCO	<u>Text adopted</u>
First reflections on the 2009 PDB	Helga Trüpel	)	<u>2008/2025(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Selection and authorisation of systems providing mobile satellite services (MSS)	Ruth Hieronymi	)	<u>2007/0174(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
2006 discharge: Commission	Helga Trüpel	)	<u>2007/2037(DEC)</u>	CONT	<u>Text adopted</u>
The Commission's 2007 enlargement strategy paper	Helga Trüpel	)	<u>2007/2271(INI)</u>	AFET	<u>Text adopted</u>
The situation of fundamental rights in the European Union 2004 - 2007	Viktória Mohácsi	)	<u>2007/2145(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>

2007

Towards Common Principles of Flexicurity	Giovanni Berlinguer	)	<u>2007/2209(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
2008 Budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	)	<u>2007/2019(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Towards an EU strategy on the rights of the child	Lissy Gröner	)	<u>2007/2093(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Equality between women and man - 2007	Karin Resetarits	)	<u>2007/2065(INI)</u>	FEMM	<u>Text adopted</u>
Institutional and legal implications of the use of 'soft law' instruments	Vasco Graça Moura	)	<u>2007/2028(INI)</u>	JURI	<u>Text adopted</u>
European Institute of Technology	Erna Hennicot-Schoepges	)	<u>2006/0197(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted - first reading</u>
European Qualifications Framework for lifelong learning	Milan Gal'a	)	<u>2006/0163(COD)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
Electronic communications networks and services	Manolis Mavrommatis	)	<u>2006/0133(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>

Legal Migration	Maria Badia i Cutchet	<u>2006/2251(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Discharge for implementation of the European Union budget 2005	Helga Trüpel	<u>2006/2070(DEC)</u>	CONT	<u>Text adopted</u>

2006

Towards a European policy on the radio spectrum	Ruth Hieronymi	<u>2006/2212(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Time to move up a gear - Creating a Europe of entrepreneurship and growth	Gyula Hegyi	<u>2006/2138(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Situation of people with disabilities	Nikolaos Sifunakis	<u>2006/2105(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
2007 budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2006/2018(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Copyright and related rights for legitimate online music services	Manolis Mavrommatis	<u>2006/2008(INI)</u>	JURI	<u>Text adopted</u>
Media and Development	Karin Resetarits	<u>2006/2080(INI)</u>	DEVE	<u>Text adopted</u>
Seventh Framework Programme and dissemination of research results (2007-2013)	Karin Resetarits	<u>2005/0277(COD)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
More Research and Innovation - Investing for Growth and Employment	Guy Bono	<u>2006/2005(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Towards a European Qualification Framework for Lifelong Learning	Milan Gal'a	<u>2006/2002(INI)</u>	EMPL	<u>Text adopted</u>
Place of supply of services	Gyula Hegyi	<u>2003/0329(CNS)</u>	ECON	<u>Text adopted</u>
Towards a stronger Partnership for European Tourism	Marie-Hélène Descamps	<u>2006/2129(INI)</u>	TRAN	<u>Text adopted</u>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<u>2005/0187(CNS)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>

Interinstitutional Agreement on budgetary discipline and improvement of the budgetary procedure	Ruth Hieronymi	<u>2004/2099(ACI)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<u>2005/0188(CNS)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<u>2005/0186(CNS)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
7th Framework Programme (2007-2013) for Research	Giovanni Berlinguer	<u>2005/0185(CNS)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Fundamental Rights and Justice	Ignasi Guardans Cambó	<u>2005/0038(CNS)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
Transatlantic economic relations	Marie-Hélène Descamps	<u>2005/2082(INI)</u> <u>2005/2090(DEC)</u>	INTA	<u>Text adopted</u>
Discharge 2004: Section III Commission	Helga Trüpel	)	CONT	<u>Text adopted</u>
European Information Society	Guilietto Chiesa	<u>2005/2167(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>

2005

Debate on the European Union	Helga Trüpel	<u>2005/2146(INI)</u>	AFCO	<u>Text adopted</u>
CULT opinion on 2006 budget: Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2005/2001(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
Services in the Internal Market	Marie-Hélène Descamps	<u>2004/0001(COD)</u>	IMCO	<u>Text adopted</u> <u>- first reading</u>
Sustainable tourism in Europe	Zdzislaw Pokdanski	<u>2004/2229(INI)</u>	TRAN	<u>Text adopted</u>
Protection of minorities and anti-discrimination policies in an enlarged Europe	Miguel Portas	<u>2005/2008(INI)</u>	LIBE	<u>Text adopted</u>
European Neighbourhood and Partnership Instrument	Ignasi Guardans Cambó	<u>2004/0219(COD)</u>	AFET	<u>Text adopted</u>

Situation of fundamental rights in the European Union - 2004	Manolis Mavrommatis	<u>2004/2158(INI)</u>	LIBE	
The Information Society	Maria Badin I Cutchet	<u>2004/2204(INI)</u>	ITRE	<u>Text adopted</u>
Policy Challenges and Budgetary Means of the enlarged Union 2007-2013	Ruth Hieronymi	<u>2004/2209(INI)</u>	FINP	<u>Text adopted</u>
Discharge 2003: Section III Commission	Helga Trüpel	<u>2004/2040(DEC)</u>	CONT	<u>Text adopted</u>

2004

Opinion on Budget 2005 - Section III - Commission	Helga Trüpel	<u>2004/2001(BUD)</u>	BUDG	<u>Text adopted</u>
---	--------------	-----------------------	------	---------------------

NON-LEGISLATIVE REPORTS

Types, quotas and authorisation

<i>type (Art. 1§1 of the new Rules)</i>	<i>characterised by</i>	<i>within the quota of 6 simultaneous reports</i>	<i>authorisation</i>
a) Legislative Initiative Reports	based on Article 192 EC Treaty	outside the quota	Conference of Presidents (CoP)
b) Strategic Reports	reacting to strategic / priority initiatives included in the Commission's Legislative and Work Programme	within the quota	Conference of Committee Chairs (CCC) which informs the Conference of Presidents of new reports ¹
c) Non-Legislative Initiative Reports	"normal" initiative reports based on no document or an info document;	within the quota	Conference of Presidents
d) Annual Activity and Monitoring Reports	based on the lists established by the CoP in annexes 1 and 2 to the new Rules	<u>annex 1:</u> within the quota; <u>annex 2:</u> outside the quota	automatic authorisation (following notification of the CCC which informs the CoP of all new reports)
e) Implementation Reports	on transposition of EU legislation	outside the quota (one report per committee per year)	automatic authorisation (following notification of the CCC which informs the CoP of all new reports)

¹ However, "The Conference of Presidents may, at the specific request of a political group, revoke such authorisation within no more than four parliamentary business weeks." (INI Rules, Art. 3(3)).

Etický kódex viacjazyčnosti, schválený predsedníctvom 17. novembra 2008

Článok 14: Rozsah textov určených na preklad

1. Na texty určené na preklad sa uplatňujú tieto obmedzenia rozsahu:
 - (a) dôvodové správy a prípravné pracovné dokumenty:
 - 7 strán – pre nelegislatívne správy
 - 6 strán – pre legislatívne správy
 - 3 strany – pre legislatívne stanoviská
 - (b) návrhy uznesení: 4 strany – vrátane odôvodnení, ale bez citácií
 - (c) návrhy v nelegislatívnych stanoviskách: 1 strana
 - (d) odôvodnenia pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: 500 znakov
 - (e) zhrnutia: 5 strán

Strana znamená text v rozsahu 1 500 znakov (bez medzier).

Príklady pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k LEGISLATÍVNYM textom

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Nicolae Vlad Popa

Návrh rozhodnutia
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Európsky parlament dôsledne zdôrazňuje, že audiovizuálny sektor významne prispieva k európskej tvorivej a znalostnej ekonomike a hrá ústrednú úlohu pri propagácii kultúrnej rozmanitosti a pluralizmu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Európsky parlament dôsledne zdôrazňuje, že audiovizuálny sektor významne prispieva k európskej tvorivej a znalostnej ekonomike a hrá ústrednú úlohu pri propagácii kultúrnej rozmanitosti a pluralizmu ***a je dôležitou platformou slobody prejavu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Nicolae Vlad Popa

Návrh rozhodnutia
Článok 13 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a) podporovaním európskych hodnôt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 1a (nový)
Rozhodnutie 1720/2006/ES
Článok 9 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

1a. Pokiaľ Komisia podľa tohto rozhodnutia prijíma rozhodnutia o udelení grantov iné ako tie, ktoré sa uvádzajú v odseku 1, prijíma tieto rozhodnutia bez pomoci výboru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh rozhodnutia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1a (nový)

Rozhodnutie č. 1720/2006/ES

Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Článok 9 ods. 2 rozhodnutia č. 1720/2006/ES znie takto:

„2. Komisia bezodkladne informuje výbor uvedený v článku 10 a Európsky parlament o všetkých ďalších rozhodnutiach o výbere, ktoré Komisia prijala pri vykonávaní tohto rozhodnutia, v deň nadobudnutia účinnosti rozhodnutí o výberoch alebo deň po tom. Tieto informácie zahŕňujú opis a analýzu prijatých žiadostí, opis hodnotiaceho a výberového konania a zoznam projektov navrhnutých na financovanie, ako aj projektov, ktorých financovanie sa zamietlo.“

Annex H

Príklady pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k NELEGISLATÍVNYM textom

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 **Giovanni Berlinguer**

Návrh stanoviska **Odsek 1**

Návrh stanoviska

1. vyzdvihuje predovšetkým význam vzdelávania dospelých a **vyzýva podniky, aby odhadovali potreby** nových kvalifikácií tak, aby vzdelávanie dospelých zodpovedalo dopytu po danej kvalifikácii; obsah vzdelávania sa musí prispôbiť profesijným a praktickým požiadavkám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. vyzdvihuje predovšetkým význam vzdelávania dospelých a **je zástancom intenzívnejšieho dialógu medzi podnikmi, orgánmi odbornej prípravy, odbormi a dobrovoľníckym sektorom, ktorého cieľom by bolo zistiť a vopred odhadnúť** potrebu nových kvalifikácií tak, aby vzdelávanie dospelých zodpovedalo dopytu po danej kvalifikácii; obsah vzdelávania sa musí prispôbiť profesijným a praktickým požiadavkám;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 **Maria Badia i Cutchet**

Návrh stanoviska **Odsek 2**

Návrh stanoviska

2. zdôrazňuje potrebu presadzovania spolupráce medzi vysokými školami a podnikmi, **pretože je dôležité zabezpečiť, aby títo partneri spolupracovali a navzájom sa podporovali v prospech svojich vlastných organizácií, zamestnancov a študentov**; mala by sa vytvoriť väzba medzi vysokoškolskými študijnými programami a podnikateľským svetom a podnikateľský sektor by mal mať možnosť **doplňovať študijné programy**, ponúkať stáže, organizovať dni otvorených dverí pre študentov atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. zdôrazňuje potrebu presadzovania spolupráce medzi vysokými školami a podnikmi; mala by sa vytvoriť väzba medzi vysokoškolskými študijnými programami a podnikateľským svetom a podnikateľský sektor by mal mať možnosť ponúkať stáže, organizovať dni otvorených dverí pre študentov atď.;

dverí pre študentov atď.;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Mikel Irujo Amezaga

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ca (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ca. keďže kultúrne rozdiely často bránia porozumenie a dialógu medzi žiakmi, ako aj medzi žiakmi a učiteľmi,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Christa Prets

Návrh uznesenia
Odôvodnenie E

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

E. keďže úspech profesionálov v umeleckom a tvorivom sektore je z veľkej časti daný vzdelaním nadobudnutým v tejto oblasti,

vypúšťa sa

**LIST OF PUBLIC HEARINGS HELD BY
THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION
2004-2009**

Title	Date	link to the programme
2009		
The role of Public Broadcasters	05 March 2009	Programme
Youth Participation in the European Union	17 February 2009	Programme
2008		
A Bridge between Cultures in the EU Regions	06 November 2008	Programme
Intercultural Schools	10 September 2008	Programme
Mobile TV	01 April 2008	Programme
Implementation by the European Community of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions	27 February 2008	Programme

2007		
European Cultural Industries in the context of the Lisbon Strategy	20 November 2007	<u>Programme</u>
The Results of the Bologna Process	04 October 2007	<u>Programme</u>
The European Institute of Technology	02 May 2007	<u>Programme</u>
Protection of Cultural Heritage in Cyprus	11 April 2007	<u>Programme</u>
2006		
Performances of the education systems in the EU: Excellence and Failures	28 November 2006	<u>Programme</u>
Audiovisual Media Services Directive	1-2 June 2006	<u>Programme</u>
CULTURE 2000: Lessons from the implementation of the Programme	30 May 2006	<u>Programme</u>
Professional Football - Market or Society?	03 May 2006	<u>Programme</u>
2005		
Dance, music, choirs and theatre: Supporting artists and promoting creativity	28 November 2005	<u>Programme</u>

No freedom without pluralism: The revision of the Directive "Television without Frontiers"	13 September 2005	<u>Programme</u>
The Directive on Services and the audiovisual sector	15 March 2005	<u>Programme</u>
2004		
Drug-taking in sport: Obstacle to the ideal in athleticism	29 November 2004	<u>Programme</u>

LIST OF <u>DELEGATIONS</u> BY THE COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION 2004-2009	
Place	Date
2009	
Linz, Austria	25-27 February 2009
2008	
Vilnius, Lithuania	25-27 June 2008
Venice, Italy	26-28 August 2008
Liverpool, UK	29 September - 1 October 2008
2007	
Weimar, Germany	26-28 March 2007
Lesvos, Greece	2-5 May 2007
Sibiu, Romania	1-3 October 2007
Riga, Latvia	8-10 October 2007
2006	
Salzburg, Austria	20-22 February 2006
Slovenia	19-21 April 2006
Cyprus	21-24 June 2006
Patras, Greece	13-15 September 2006
2005	
Lapland, Finland	29 March - 1 April 2005
Cork, Ireland	13-15 July 2005
Barcelona, Spain	14-16 September 2005
London, UK	4-5 October 2005